

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

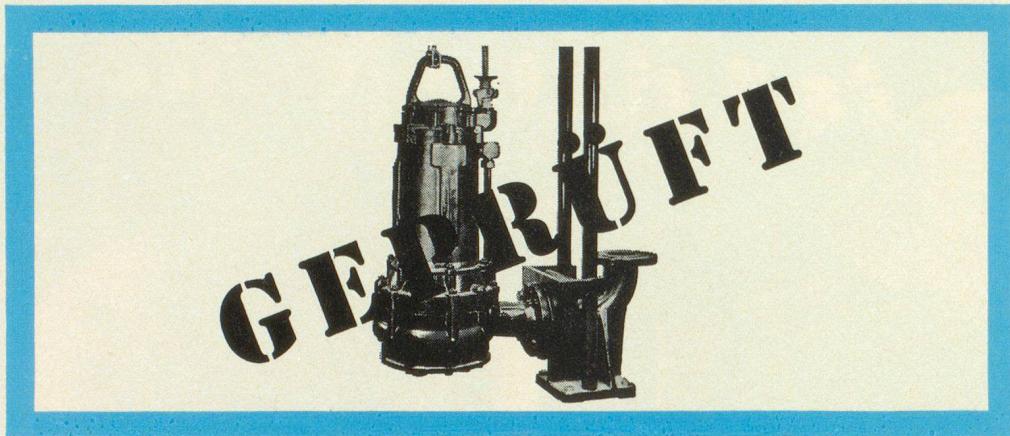
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Darum sind Bieri-Pumpen führend:



\*

Jede Bieri-Pumpe wird – bevor sie das Werk verlässt – nach strengen Normen einer Reihe von Kontrollen unterzogen. Funktion, Leistung, Stromaufnahme und Dichtigkeit, um nur einige zu nennen. Je nach Modell und späterem Verwendungszweck der Pumpe wird die Kontrolle auf besondere Laufruhe sowie einen mehrstündigen Nass- und Trockenlauf ausgedehnt. So hat jeder Kunde die Gewissheit, dass die Bieri-Pumpen – wo immer sie im Einsatz stehen – zuverlässig, wirtschaftlich und betriebssicher funktionieren. Die genauen Schlusskontrollen sind – neben der Präzision bei der Herstellung, der ausgereiften Konstruktion und der durch die Praxis erwiesenen überdurchschnittlich langen Lebensdauer – der Grund, dass sich Bieri-Pumpen im In- und Ausland in Hunderttausenden von Anlagen erfolgreich bewähren.

Bieri Pumpenbau AG – 3110 Münsingen  
Telefon 031 92 2121

\* Bieri baut Pumpen für alle Zwecke. Zum Beispiel: Hochdruck-Zentrifugalpumpen für Druckerhöhungs-Anlagen, Wasserversorgungen, Beregnungsanlagen, Dampfkessel-speisung, Wagenwaschanlagen, Industrie-zwecke usw.

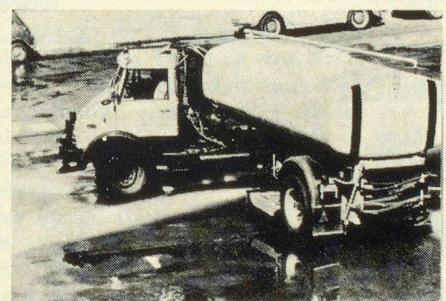
---

# Bieri Pumpen

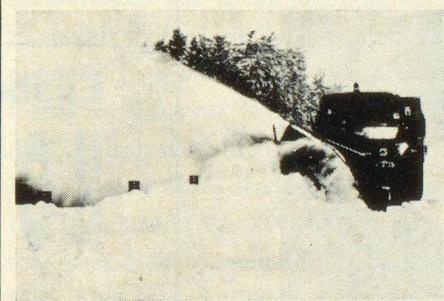
# UNIMOG:

## DAS UNIVERSALFAHRZEUG FÜR JEDE GEMEINDE

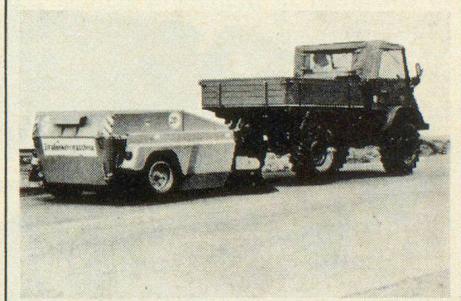
Mercedes-Benz Unimog



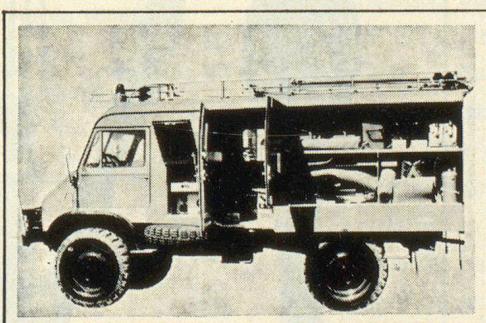
Unimog mit Schwemmwagen-  
aufleger



Unimog mit Schneeräumungs-  
maschinen (Schleuder, Pflug, Fräse,  
Streuer)



Unimog mit Strassenkehrmaschine



Unimog für Zivilschutzeinsatz

Das sind nur 4 Beispiele. Diese Geräte  
können in sehr kurzer Zeit abmontiert  
und der Unimog für viele andere  
Zwecke eingesetzt werden. Fragen  
Sie unsere Spezialisten.

Der Unimog ist eine Arbeitsmaschine, die – planmäßig eingesetzt – nie still steht. Das heißt: eine rentable Investition. Deshalb wurden bis heute allein in der Schweiz gegen 3000 Unimog für zivile Zwecke gekauft.

Die Unimog-Baureihe umfasst verschiedene Typen von 34 PS – 125 PS. Die kleineren Modelle sind für den öffentlichen Verkehr mit dem Führerausweis Kat. A zugelassen.

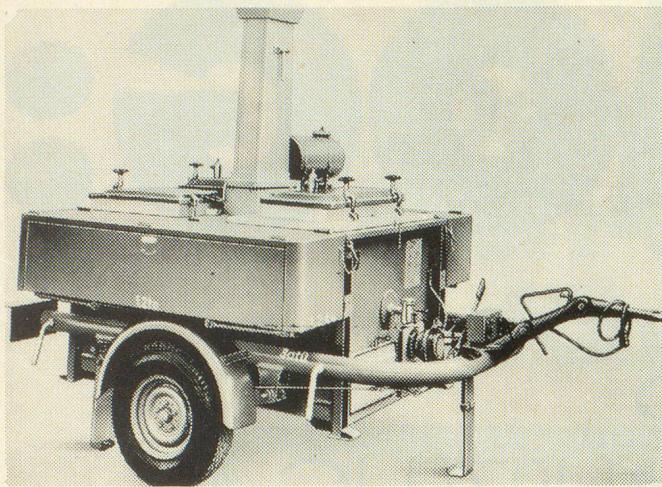
Über 40 Unimog-Servicestationen in der ganzen Schweiz.

Verlangen Sie nähere Informationen direkt bei der Generalvertretung:

**Robert Aebi**

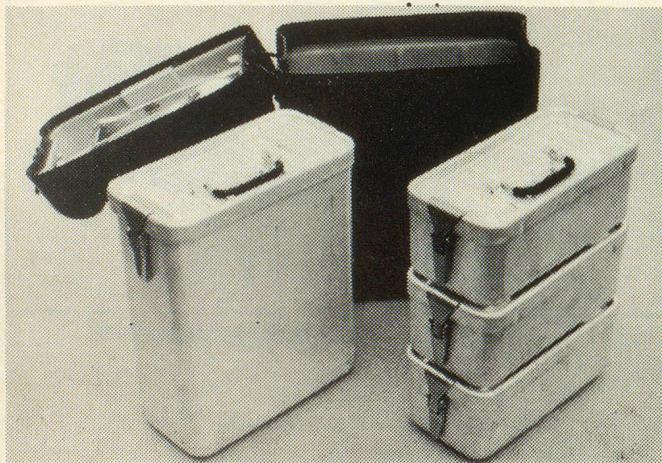
Robert Aebi AG  
8023 Zürich  
Tel. 01/231750

Matra, Robert Aebi AG  
3052 Zollikofen  
Tel. 031/573636



### **Feldkochherd 57/4 auf geländegängigem Fahrgestell mit Brotbackofen**

beheizbar mit flüssigen und festen Brennstoffen, ausgestattet mit 2 Kochkesseln, 1 Bratpfanne und 2 Backröhren sowie 2 absetzbaren Gerätekästen. Leistung in 24 Std.: ca. 2500 Mahlzeiten sowie ca. 300 kg Brot.



### **Speise-Behälter**

Kanisterform, stark isoliert, mit 1 Einsatz à 13 Liter oder 3 Einsatz à 3,5 Liter, vakuumdicht, in 2 mm starkem Alublech lieferbar. Farbe nach Wunsch. Leergewicht ca. 9 resp. 11 kg. Im Deckel befestigt 1 Schöpf- und 1 Schaumlöffel. Kochend eingefüllte Speisen sind noch nach 24 Std. warm.



**PROGRESS-WERK OBERKIRCH AG**

### **Trinkwasserkannister**

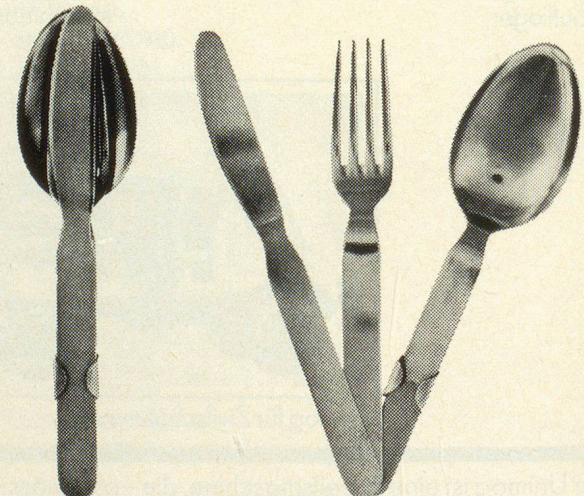
**Merker**



aus Stahlblech, Inhalt 20 Liter, innen Speziallackierung, aussen gelb, hermetisch verschließbar. Amtlich geprüft.

### **Essbesteck**

**SOLA**



aus rostfreiem Chromnickelstahl 18/8, dreiteilig, Messer mit Wellenschliff, Gabel, Löffel. Moderne Form mit Spezialverschluss.

**Generalvertretung für die Schweiz:**

**Bilco AG, Hohlstrasse 216, 8004 Zürich, Abt. für Zivilschutz, Max Ochsner  
Telefon 01 4491 41**